

me suis rendu au No 18 de la rue Saint-Dominique une fois avec M. Guérin et M. L'Espérance. Quant à la date, il y a déjà deux ans de cela, je ne pourrais pas préciser.

Q.—Cette fois que vous vous êtes ainsi rendu sur la rue Saint-Dominique qu'est ce que vous avez vu se passer, cette fois que vous vous êtes rendu avec eux ?

R.—Je n'ai pas entendu tout ce qui s'est dit ; je ne me rappelle pas tout ce qui s'est dit. Je sais bien que M. Guérin est entré, et puis qu'il a parlé à M. Cartier. Ça a été bien court ; après qu'il lui eut parlé, M. Cartier a suivi M. Guérin.

Q.—Et puis ?

R.—Il se sont en allés au bureau des détectives.

Q.—Est ce que M. L'Espérance est entré avant M. Guérin ?

R.—Je ne me rappelle pas ; je ne pourrais pas préciser.

Q.—Vous avez rendu témoignage déjà à l'enquête préliminaire à la Cour de Police dans cette cause-ci ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—A l'enquête préliminaire, sur la plainte faite par M. L'Espérance contre M. Cartier, vous avez rendu témoignage, n'est-ce pas ?

R.—Oui, monsieur, et le témoignage que j'ai rendu alors est correct et je m'en tiens à ce que j'ai dit dans ce temps-là.

Q.—Avez-vous dit dans votre témoignage : "Qu'est ce qui est arrivé là ? R...."

Objecté à cette preuve par Mtre Archambault, comme illégale et inutile.

Objection maintenue par la Cour.

Q.—Quand M. Guérin est parti avec M. Cartier, qu'est-ce que vous avez fait, vous et M. L'Espérance ?

R.—Nous l'avons suivi ou précédé ; je ne me rappelle pas si nous étions en avant ou en arrière. Je sais bien que nous nous sommes en allés à peu près ensemble.

Q.—M. Guérin, vous dites, est parti avec M. Cartier ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—Dans quelle direction allaient-ils ?

R.—Dans la direction de l'Hôtel de Ville

Q.—Ils ont traversé le Champ de Mars ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—Vous les avez suivis ?

R.—Je ne sais pas si je les ai suivis ou précédés.

Q.—Etes-vous arrivés avant eux à l'Hôtel de Ville ?

R.—Je ne le sais pas.

Q.—Est-ce qu'il y en avait d'autres que vous deux ?

R.—Il y avait le jeune L'Espérance, Alfred.

Q.—Il vous a rejoint en chemin ?

R.—Je ne le sais pas.

Q.—Est-il allé avec vous sur la rue Saint-Dominique ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—Dans la même voiture ?

R.—Pas dans la même voiture.

Q.—Et rendu là, au bureau des détectives, qu'est-ce qui s'est passé ?

R.—Qu'est-ce que vous voulez savoir ?

Q.—Rendu au bureau des détectives, a-t-on cherché à faire avouer Cartier ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—Qui est-ce qui a cherché à le faire avouer ?

R.—M. L'Espérance et M. Guérin.

Q.—Qu'est ce que M. Cartier disait ?

R.—Il a protesté de son innocence. Il a dit qu'il était innocent.

Q.—Est-ce que cela a duré longtemps ?

R.—Un quart d'heure, je crois bien.

Q.—A peu près un quart d'heure ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—Est-ce qu'on a dit des gros mots dans la circonstance ?

R.—Qu'entendez-vous par "des gros mots" ?

Q.—Qu'est-ce qu'il a été dit dans la circonstance en votre présence ?

R.—Je sais bien que M. L'Espérance a traité M. Cartier de voleur.

Q.—A-t-il menacé de l'envoyer au pénitencier, s'il n'avouait pas ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—Après ce quart d'heure dont vous venez de parler, qu'est-ce qui est arrivé ? Vous dites que l'entrevue a duré un quart d'heure à peu près ; qu'est ce qui s'est passé ensuite ?

R.—Nous nous sommes laissés.

Q.—Vous êtes parti ?

R.—Oui, monsieur.

Q.—Etes-vous partis tous ensemble, vous et les deux MM. L'Espérance ?

R.—Nous sommes sortis ensemble, et j'ai marché un peu avec M. L'Espérance.

Q.—Le lendemain matin êtes-vous retourné à l'Hôtel de Ville voir M. Cartier ?

R.—Oui, monsieur.

went once to No. 18 St. Dominique street with Mr. Guérin and Mr. L'Espérance, about two years ago ; I cannot fix the date.

Q.—What occurred when you went to St. Dominique street with them ?

A.—I did not hear nor do I remember all that was said ; I know that Mr. Guérin entered and that he spoke to Mr. Cartier ; the interview was short : after speaking to him, Mr. Cartier followed Mr. Guérin.

Q.—And after ?

A.—They both went to the detective office.

Q.—Did Mr. L'Espérance enter before Mr. Guérin ?

A.—I don't remember ; I could not say precisely.

Q.—You have already given your testimony at the preliminary enquiry before the Police Court in this cause ?

A.—Yes, sir.

Q.—Did you not give your testimony at the preliminary enquiry, upon the complaint made by Mr. L'Espérance against Mr. Cartier ?

A.—Yes, sir, the testimony I then gave is correct, and I still persist therein.

Q.—Did you testify in these words : "What did happen there ?..."

Objected to by Mr. Archambault, as illegal and useless in this cause.

Objection maintained by the Court.

Q.—What did Mr. L'Espérance and you do, after Mr. Guérin and Mr. Cartier left ?

A.—We followed or preceded him ; I don't remember if we were in front or behind. I know that we went away about the same time.

Q.—You say Mr. Guérin went away with Mr. Cartier ?

A.—Yes, sir.

Q.—In what direction was he going ?

A.—Towards the City Hall.

Q.—They crossed the Champ-de-Mars ?

A.—Yes, sir.

Q.—You followed them ?

A.—I don't know whether I followed or preceded them.

Q.—Did you reach the City Hall before them ?

A.—I don't know.

Q.—Were there any others besides you two ?

A.—Yes, young Alfred L'Espérance.

Q.—He joined you on the way ?

A.—I don't know.

Q.—Did he go with you to St. Dominique street ?

A.—Yes, sir.

Q.—In the same rig ?

A.—Not in the same rig.

Q.—What happened when you reached the detectives' office ?

A.—What do you want to know ?

Q.—When you reached the detectives' office, was Cartier induced to confess ?

A.—Yes sir.

Q.—Who tried to have him confess ?

A.—Both Mr. L'Espérance and Mr. Guérin.

Q.—What did Mr. Cartier say ?

A.—He protested of his innocence. He declared he was innocent.

Q.—Did this last very long ?

A.—A quarter of an hour, I believe.

Q.—About a quarter of an hour ?

A.—Yes, sir.

Q.—Were there any harsh words used on that occasion ?

A.—What do you mean by "harsh words" ?

Q.—What did he say on that occasion in your presence ?

A.—I know well that Mr. L'Espérance called Mr. Cartier a thief.

Q.—Did he threaten to send him to penitentiary, if he did not confess ?

A.—Yes, sir.

Q.—What happened after this quarter of an hour you just spoke of ? You say the interview lasted about a quarter of an hour, what followed ?

A.—We separated.

Q.—You departed ?

A.—Yes, sir.

Q.—Did you go all together, the two Messrs. L'Espérance and yourself ?

A.—We went out together, and I walked a little with Mr. L'Espérance.

Q.—Did you return to the City Hall the following morning to see Mr. Cartier ?

A.—Yes, sir.